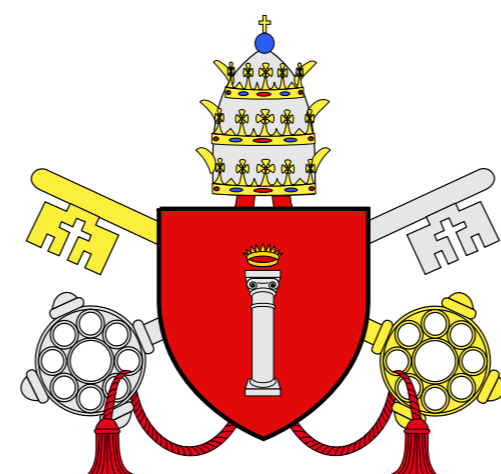


*Fratribus Min. concedit facultatem recipiendi
unum locum in oppido Danen.
(Danzig in Borussia) dioec. Wladislavien*



*Bulla papieża Marcina V,
na podstawie której franciszkanie
otrzymali zgodę na założenie klasztoru w Gdańsku*

*Dilectis filiis ministro generali et fratribus
ordinis Minorum*

Sane pro parte vestra nobis nuper exhibita petitio continebat, quod dilecti filii universitas et homines oppidi Danensis Wladislaviensis dioecesis, ad vos vestrosque statum et religionem singularem gerentes devotionis affectum et per huiusmodi religionis propagationem vestrasque manus suos in coelestibus thesauros recondi satagentes, locum unum in dicto oppido sive iuxta illud, prout magis expedire conspexerint, vobis pro vestris aut aliquorum ex fratribus ordinis vestri usu et habitatione pia largitione donare deliberarunt, apud quem illorum aliorumque Christifidelium concurrentibus suffragiis et obventionibus domum cum ecclesia, coemeterio, campanili, campana, hortis, hortaliis ac aliis necessariis officinis pro huiusmodi usu et habitatione construere et aedificare ... desideratis, si apostolicae sedis super hiis vobis patrocinium et auctoritas suffragentur. Quare etc. Nos igitur, religionis eiusdem continuum exoptantes incrementum, huiusmodi supplicationibus inclinati, vobis locum ipsum, dummodo conventus aliquis dicti ordinis infra unam diaetam legalem prope illum non existat, recipiendi ac in eo pro praefatis usu et habitatione domum cum ecclesia, coemeterio, campanili, campana, hortis, hortaliis ac aliis necessariis officinis construendi et aedificandi ..., ut praefertur, plenam et liberam auctoritate apostolica licentiam elargimur; et insuper fratribus ordinis huiusmodi, quos in dicta construenda domo pro tempore commorari sive residere continget, ut omnibus et singulis privilegiis, indulgentiis, libertatibus, exemptionibus, immunitatibus, libertatibus et gratiis, praefato ordini ac aliis illius domibus per sedem praedictam aut alias quomodolibet concessis, uti et gaudere libere et licite valeant, eadem auctoritate concedimus pariter et indulgemus: non obstantibus tam felicis recordationis Bonifatii papae VIII ... ceterisque contrariis quibuscumque, iure tamen parochialis ecclesiae et cuiuscumque alterius in omnibus semper salvo.

*Datum Florentiae VII idus octobris anno secundo.
1419, octobris 9, Florentiae*



*Umilowanym synom – generałowi i braciom
zakonu franciszkańskiego*

Niedawno przedstawiona nam z waszej strony prośba zawierała [wiadomość], że wszyscy umiłowani mieszkańcy Gdańska z diecezji włocławskiej, żywiąc wobec was, waszego stanu i waszej pobożności wyjątkowe uczucie oddania i starając się, by przez krzewienie tego rodzaju pobożności oraz przez wasze ręce zgromadzić swoje skarby w niebiosach, z pobożną hojnością postanowili podarować wam na użytek wasz albo innych braci waszego zakonu oraz na [waszą] siedzibę pewne miejsce we wspomnianym mieście albo obok niego – tak jak uznają, że będzie to bardziej pożyteczne – na którym to miejscu, dzięki napływającej pomocy i ofiarom ich i innych wyznawców Chrystusa, pragniecie wznieść i zbudować dom z kościołem, cmentarzem, dzwonnica, dzwonem, ogrodami, sadami i innymi budynkami koniecznymi do tego rodzaju używania i zasiedlenia, jeśli względem tego zostaną wam udzielone opieka i poparcie stolicy apostolskiej. Dlatego itd. My więc, życząc sobie ciągłego wzrostu takiej pobożności i przychylając się do tej prośby, całkowitą i nieograniczoną zgodę powagą apostolską wam przyznajemy – byleby tylko jakiś konwent wspomnianego zakonu nie istniał obok w odległości mniejszej niż jeden dzień drogi – by owo miejsce przyjąć i w nim na rzeczony użytek oraz siedzibę dom z kościołem, cmentarzem, dzwonnica, dzwonem, ogrodami, sadami i innymi budynkami wznieść i zbudować ... jak wcześniej przedstawiono. A ponadto, braciom tegoż zakonu, którym w owym domu, jaki ma zostać zbudowany, przyjdzie przebywać przez jakiś czas albo pozostać na stałe, tą samą powagą apostolską zarówno zezwalamy, jaki i łaskawie przyznajemy, aby bez przeszkód i zgodnie z prawem mogli używać i cieszyć się wszystkimi przywilejami, odpustami, swobodami i łaskami, rzeczonemu zakonowi i innym jego domom przez wspomnianą stolicę [apostolską] albo [jeszcze] innymi w jakiś sposób przyznanymi, o ile nie sprzeciwiają się [temu] zarówno [postanowienia] św. pamięci papieża Bonifacego VIII, jak i nie istnieją jakieś inne przeszkody, przy zachowaniu jednak zawsze we wszystkim prawa kościoła parafialnego i jakiegokolwiek innego.

Wydano we Florencji, siódmego dnia przed idami październikowymi w drugim roku [pontyfikatu papieża Marcina V] (tj. 9 października 1419 roku).

